



香港兔唇裂顎協會

Hong Kong Association for Cleft Lip and Palate

榮譽贊助人

陳肇始教授 JP
食物及衛生局局長

梁智鴻醫生
GBM, GBS, OBE, JP
前香港立法會議員

榮譽顧問

醫學顧問

鄒錫權醫生 整形及整容外科醫生
 馬芳蔭醫生 整形及整容外科醫生
 何昭明醫生 整形及整容外科醫生
 林禮根醫生 整形及整容外科醫生
 鍾漢平醫生 整形及整容外科醫生
 李金合醫生 整形及整容外科醫生
 張永融醫生 整形及整容外科醫生
 彭志宏醫生 整形及整容外科醫生
 蔡永基醫生 整形及整容外科醫生
 吳艷紅醫生 整形及整容外科醫生
 麥忻華醫生 整形及整容外科醫生
 金禮祖醫生 兒童齒科醫生
 鄒德根醫生 口腔頷面外科醫生
 張念光醫生 口腔頷面外科醫生
 韋霖醫生 耳鼻喉科醫生
 朱家文醫生 耳鼻喉科醫生
 李劍雄醫生 小兒外科醫生
 關少琮醫生 麻醉科醫生
 陳以誠醫生 兒科醫生
 阮嘉毅醫生 兒科醫生
 張蔚賢醫生 兒科醫生
 陳家豪醫生 普通齒科醫生
 李焯傑醫生 矯齒科醫生

社會服務顧問

陳麗雲教授

心理輔導顧問

馮淑敏博士

護理顧問

鍾曼霞小姐

義務法律顧問

李志傑律師

資訊科技顧問

鄭景文先生

會員通訊 第84期

2020年3月至5月

中心開放時間：

星期二至六

9:30am-12:30pm 及 1:30pm-5:30pm

星期一、日及公眾假期暫停開放

地址：九龍橫頭磡郵宏偉樓地下 11-12 號

電話：2794 1915 / 2338 7901

傳真：2338 7924

電郵：info@cleftlip.org.hk

網址：www.cleftlip.org.hk

Facebook：https://www.facebook.com/cleftlip.hk



伴你同行三十載



為你提供全天候、全方位支援

與你分享1300個治療經驗

是你漫長療程的好伙伴

幫助你的子女輕鬆康復！

我們是：



本會為香港稅務局認可之慈善團體、香港社會服務聯會及香港病人組織聯盟的成員

編者的話



由於肺炎疫情影響，中心 2 月至 5 月份大部分活動暫停，只提供有限度服務，如：熱線 / whatsapp 諮詢、預約面談、治療諮詢、患兒餵哺訓練、新生患兒非手術性矯形指導、奶瓶及護理用品代購等。

參考政府部門及康文署設施重啓措施，中心由五月中起，恢復舉辦新生患兒家長組、早期矯齒治療簡介會、鼻托工作坊等。各位會員如需到訪中心，請先致電 2794 1915 預約。

此外，協會將於今年 7 月 4 日進行港島區賣旗日，希望各位會員、義工及善長繼續踴躍支持！

會務報告 (2019 年 12 月 1 日至 2020 年 2 月 29 日)

黃大仙消防局開放日暨防火嘉年華

今年是協會第三年獲邀參與黃大仙消防局開放日暨防火嘉年華，負責籌辦其中一個攤位。為了吸引更多市民圍觀，我們新增遊戲項目「共融社會做得到」，並更換了部份遊戲道具，務求為參觀人士帶來新鮮感。活動在 12/1 舉行，協會十分高興得到不少會員和家長義工支持和參與，也感謝他們協助攤位遊戲進行和分發小禮物，並向市民派送服務單張介紹兔唇裂顎和協會的服務。



香港中華廠商聯合會婦女委員會聖誕盆菜宴

活動於 20/12 中午在尖沙咀街坊福利會社區會堂舉行，由於當天是工作日，參與人數不算太多，協會主席、執行委員和會員家長共 6 位代表出席。為了增添熱鬧氣氛，主辦機構在活動期間安排了集體遊戲，並有專人示範易筋棒運動，鼓勵大家經常練習，強身健體。盆菜宴在下午 2 時半完滿結束，協會衷心感謝香港中華廠商聯合會婦女委員會的款待！



執業藥劑師協會聖誕晚會

多謝執業藥劑師協會邀請我們出席夢想成真聖誕晚會，活動於 24/12 假香港迪士尼樂園酒店餐廳晶荷軒舉行。協會 6 位代表參與，席間還與同路人同盟代表同坐，彼此互相交流，言談甚歡。大會精心安排晚宴食物和抽獎環節，亦準備了不少別具心思的飾物供賓客拍照之用，讓大家歡度一個充滿節日氣氛和愉快難忘的晚上。



志蓮生日聖誕派對

協會職員和義工一行 10 多人於 7/12 探訪志蓮日間護理中心並在此舉行生日聖誕派對，大夥兒抵步及安頓過後，中心職員端出巨型生日蛋糕，義工們先送上生日歌為當月出生的老友記祝壽。承接這歡樂氣氛，精彩項目馬上展開，包括：會員口琴獨奏、志蓮歌唱班導師懷舊金曲獻唱，以及會員家長帶領老友記進行集體健身操和十巧手運動。節目接近尾聲，義工們派發生日聖誕福袋給 70 多位老友記，並拍攝大合照把這歡樂時刻記錄下來。



肺炎疫情中心服務的特別安排

由於早前肺炎疫情蔓延，故中心大部份活動被取消。協會將按照政府部門和教育局的指引，在疫情放緩時逐步恢復正常服務。我們為受影響的會員和家長謹此致歉！

協會大堂天花分體冷氣機捐贈

協會大堂兩部冷氣機使用已接近十年，製冷效能不理想，若舉行大型活動招待會員和嘉賓，實在不勝負荷。去年年底會員家長王梓杰媽媽在中心出席講座期間察覺有關情況，慷慨捐贈兩部天花分體冷氣機予協會，使情況得以大大改善。我們衷心感謝王太的熱心關顧和幫助！

其他會務報告

- 12/12 外務副主席陳太和義工朱先生出席播道醫院週年感恩晚宴。
- 20/12 社會福利署代表就租金／差餉津貼申請事宜到訪協會。
- 21/01 協會會員楊先生出席香港病人組織聯盟 2019-21 年度第三次會議。

協會多次獲贈抗疫物資

新冠肺炎自一月在香港爆發以來，至今仍然持續。為了阻止疫情蔓延，政府採取多項措施控制人群聚集，包括停課、鼓勵上班一族在家工作，減少外出。社區正常活動幾近停擺，不少商舖由於生意驟降被迫休業或倒閉，導致停工失業者眾。疫症爆發初期抗疫物資短缺，以致價格高昂，一般市民難以承擔。在這艱難時刻，社會上不少熱心機構和人士伸出援手，透過自身網絡在各國搜羅口罩等抗疫物資，贈予有需要人士。協會有幸亦得到各界友好的關顧，多次獲贈抗疫物資，分發給會員家庭和義工使用，以解燃眉之急。這個世紀疫症嚴重影響市民日常生活，人人自危。相信透過熱心機構和人士的善舉，發揮同舟共濟的精神，大家同心抗疫，定能早日戰勝新冠肺炎。



2020.2.18 及 3.10 美洲大學國際校友聯盟送贈成人口罩 300 個



2020.3.5 逸傑國際慈善基金會及彭志宏醫生到訪中心，並送贈成人及兒童口罩 1650 個。



2020.5.5 大同理財服務有限公司 (GIA) 探訪協會，送贈口罩及抗疫包 50 份。



2020.2.11 張超雄議員送贈成人口罩 4 盒



2020.3.3 尚護健透過蘋果日報慈善基金送贈健康小福袋 50 份



2020.4.8 香港賽馬會慈善信託基金透過社聯送贈成人口罩 15 盒及防疫包物資 100 份，並由協會職員整理以便派發。



2020.2.25 星火行動透過社聯送贈成人口罩 20 盒



2020.3.13 香港病人組織聯盟送贈防疫包 20 份



2020.3.17 社署資助購買 32 盒成人口罩



2020.3.21 港九藥房總商會贊助購買 17 盒加拿大獨立包裝成人口罩



2020.3.23 社署送贈成人口罩 400 盒



2020.3.23 義務工作發展局送贈防疫包 100 份



2020.3.25 逸傑國際慈善基金會送贈成人口罩 30 盒



2020.4.7 香港賽馬會送贈兒童口罩 60 盒



2020.4.14 香港復康會社區復康網絡橫頭磡中心送贈 100 個兒童口罩及酒精搓手液數支

口罩及抗疫物資派送

協會自2月中以來陸續收到立法會議員、商界、慈善基金、社會福利署、個別人士和會員慷慨捐贈外科口罩、酒精消毒紙和搓手液，亦得到非政府組織的熱心協調和分發有關防疫物資。同事已通知會員、義工們分批到中心領取，或專程把抗疫物資送往居所遠離市區的會員家庭使用。在此，協會代表受惠會員、義工們向各界友好致以萬二分謝意，感謝您們的熱心關懷和鼎力幫助！

優惠服務

透過幾位會員和家長的熱心協助，協會會員獲得以下服務的折扣優惠：

- ◆ 聽力測試服務（七折優惠）
- ◆ 眼科服務（特惠收費）
- ◆ 牙科服務（特惠收費）

家長如有需要，可致電協會熱線 2794 1915 向職員查詢。

新會員介紹

薛 BB	羅同學	楊 BB	鄧 BB	曾 BB
張 BB	鄧 BB	蘇小朋友	侯 BB	李 BB
林 BB	Baby Jorand	Baby Zain-Ul-Abideen, Syed		

續會安排及會員福利

協會的會籍由每年4月1日至翌年3月31日，年費港幣100元，會員或可選擇繳交一次性永久年費港幣800元，以繼續享用本會的服務及福利，續會手續如下：

- 1) 郵寄支票，抬頭：香港免唇裂顎協會，在背面寫上姓名及會員號碼，寄往協會；或
- 2) 將年費直接存入本會恒生銀行戶口：208-009555-883，並在銀行存款入數紙正面寫上姓名及會員號碼，然後傳真至 2338 7924 或郵寄至本會；或
- 3) 親自到本會辦理手續。

已繳交年費的會員可享以下福利：

- 免費借用手托及出席協會舉辦的講座；
- 以半費資助購買鼻托、接受言語治療服務、參與唇顎裂治療計劃；
- 以優惠價格購買護理產品；
- 享有本會活動半費資助；
- 收到定期通訊；
- 有機會獲分配外間機構之優惠或其他福利（如迪士尼樂園、海洋公園免費門票或其他團體演出之門票等）。

新會員入會費及年費計算方法

入會費港幣50元（一次性收費），年費（每年4月1日至翌年3月31日）港幣100元，或永久年費港幣800元。新會員於每年10月1日後入會，會籍將在翌年3月31日屆滿，年費港幣50元；1月1日至3月31日入會者，則豁免該年年費，但須繳交下年度年費。



香港兔唇裂顎協會

Hong Kong Association for Cleft Lip and Palate

公開籌款許可證編號：FD/R045/2020

2020.7.4 港島區賣旗日

愛能改變生命

報名及查詢：
2794 1915



- 所有籌款收益均用作支援本港唇顎裂患者家庭，幫助患者康復。
- 本會運作經費主要來自賣旗日籌款。

您的愛心捐助能使本會服務得到延續！



齊來加入義工行列

參與義工可獲發感謝狀



招募 社區賣旗義工

網上報名



日期：2020年7月4日（星期六）
 時間：上午7時至中午12時30分
 地點：港島區
 義工對象：14歲或以上 / 親子義工
 報名請掃描右上角之二維碼。



企業 / 機構 金旗籌款計劃

網上報名



參與企業/機構可於2020年6月12日至7月10日
 於辦事處、商舖或服務中心放置本會捐款箱，
 協助籌募。
 詳情及報名表格，可掃描右上角之二維碼。

香港兔唇裂顎協會

地址：九龍橫頭磡邨宏偉樓地下 11-12 號
 電郵：info@cleftlip.org.hk
 網址：www.cleftlip.org.hk

我們是：
 Charity listed on
WiseGiving
 惠施·慈善機構



本會為香港稅務局認可之慈善團體，香港社會服務聯會
 及香港病人組織聯盟的成員。

特別鳴謝：香港上海滙豐銀行提供部份分行作為旗袋收集站，以及滙豐金庫協助處理旗袋善款。

社會福利署署長批准三間機構於2020年7月4日，分別於港島區、九龍區及新界區賣旗，香港兔唇裂顎協會已獲授權於當日在港島區賣旗。

2020年7月4日

港島區賣旗日

套裝金旗認購

本會運作經費主要來自每年一度的賣旗籌款

因肺炎疫情肆虐，大大影響本會7月4日街上賣旗活動

請大家踴躍支持本會賣旗日金旗籌款

您的愛心捐助能使本會服務得到延續！

Love can change Life



illustrations : Alice Mak

個人金旗認捐

網上認捐

請掃描右側之二維碼，即可於下述期間進行網上金旗認捐。



企業 / 機構金旗籌款

網上報名

參與企業/機構可於下述期間在辦事處、商舖或服務中心放置本會捐款箱作金旗認捐。詳情及報名請掃描右側之二維碼。



金旗籌款日期：2020年6月12日至7月10日

捐款港幣 \$ 100或以上可獲限量版金旗一套

捐款港幣 \$ 100或以上可憑收據申請扣稅

香港兔唇裂顎協會

地址：九龍橫頭磡邨宏偉樓地下 11-12 號

電郵：info@cleftlip.org.hk

網址：www.cleftlip.org.hk

我們是：

Charity listed on
WiseGiving
惠施·慈善機構



本會為香港稅務局認可之慈善團體，香港社會服務聯會及香港病人組織聯盟的成員。

世界各國的唇顎裂及顱顏中心介紹 (續二)

上一期會訊介紹了美國顎裂及顱顏協會，這是一間國際權威組織，世界各地大部分顱顏中心團隊都會向這機構申請批核，以顯示達致國際團隊標準。今期會訊會介紹兩間位於亞洲的唇顎裂及顱顏中心，一間是位於台灣的長庚醫院唇顎裂及顱顏中心，另一間則是位於星加坡的 KK 婦女及兒童醫院唇顎裂及顱顏中心。

台灣－長庚醫院唇顎裂及顱顏中心

長庚醫院屬私家醫院，唇顎裂的基本治療項目皆有健保給付，自費項目亦可申請健保減輕負擔。長庚醫院唇顎裂及顱顏中心的所有外科手術由整形外科系下設顱顏外科負責，顱顏團隊成員包括：

- 整形外科／顱顏外科醫生
- 牙科醫生
- 耳鼻喉科醫生
- 言語治療師
- 臨床心理學家
- 社會工作者

該中心提供的治療服務：

- －唇顎裂治療
- －顱顏整形重建手術
- －正顎手術
- －小耳症及半邊小臉症手術
- －拉皮術
- －神經纖維瘤及骨纖維異常增殖
- －睡眠呼吸中止症治療
- －顏面骨塑形

台灣大多數唇顎裂及顱顏缺陷患者均在長庚醫院唇顎裂及顱顏中心接受由**整形外科醫生**提供的全程完整治療。

該中心的**整形外科醫生**更是台灣以外的其他外科醫生跟隨學習的對象，一般赴台作 3-12 個月的短期學習。

The screenshot displays the website for the Chang Gung Craniofacial Center. At the top, there is a navigation bar with the center's name in Chinese and English, and icons for location, vision, and contact. Below this is a section titled '顱顏中心介紹' (About Us). The main content features a circular organizational chart with '顱顏中心 顱顏醫學研究中心' (Craniofacial Center Craniofacial Medical Research Center) at the center. The chart is divided into several segments: 顱顏外科 (Craniofacial Surgery), 顱顏牙科 (Craniofacial Dentistry), 語言治療 (Speech Therapy), 協調師 (Coordinator), 個案管理師 (Case Manager), 資訊室 (Information Room), 基金會 (Foundation), and 社工師 (Social Worker). To the right of the chart is a legend with color-coded boxes for each role. Below the chart is a table detailing the responsibilities of each department. At the bottom, there is a section titled '治療流程 (以完全唇顎裂為例)' (Treatment Process (Example of Complete Lip/Palate Cleft)), which includes a timeline from prenatal/postnatal consultation to orthognathic surgery at ages 15-18.

職稱	負責
顱顏外科：	整形外科系下設顱顏外科
顱顏牙科：	牙科部下設顱顏及矯正牙科
語言治療師：	負責語言診斷、治療及聽力
專科護理師：	負責手術病患照護與相關衛教諮詢
個案管理師：	負責手術病患照護與相關衛教諮詢
協調師：	負責病患門診相關諮詢、衛教、資料蒐集與檔案管理
資訊室：	負責放射線攝影、照相與資料上傳等

階段	治療內容
產前、產後諮詢	矯齒科、顱顏基金會、義工媽媽、爸爸家庭訪視。
一週～四週	門診、團隊評估、外科、牙科、牙模、社工、照相。 嬰兒口蓋板、鼻模、紙膠黏貼、寢姿治療、術前鼻形矯正。
三月～六月	唇(鼻)修復(長庚醫修復術) 疤痕照護
九月	耳科評估
一歲	胸修復、中耳積水引流
二歲～四歲	語言功能評估、語言訓練 生物回饋訓練
四歲～六歲	鼻咽鏡檢視(NPS)、軌道螢光電視攝影(VFS)軌道閉鎖不全矯正手術 一般牙科治療、唇鼻美容
八歲～十一歲	齒槽植骨術 牽引性骨齡增生術
十五歲～十八歲	正顎手術 鼻唇美容

星加坡 – KK 婦女及兒童醫院 唇顎裂及顱顏中心

該院唇顎裂及顱顏中心是星加坡唯一一間為患有頭、頸、顱顏異常的患者提供綜合治療的醫療中心。這些頭、頸、顱顏異常可能是由於先天缺陷、意外受傷、成長及發育問題所致導，最理想的治療模式是綜合和跨專科的治療計劃及治理，以達致最高的康復成效，所以患者需要由出生至成年階段的長期跟進。

顱顏團隊成員包括：

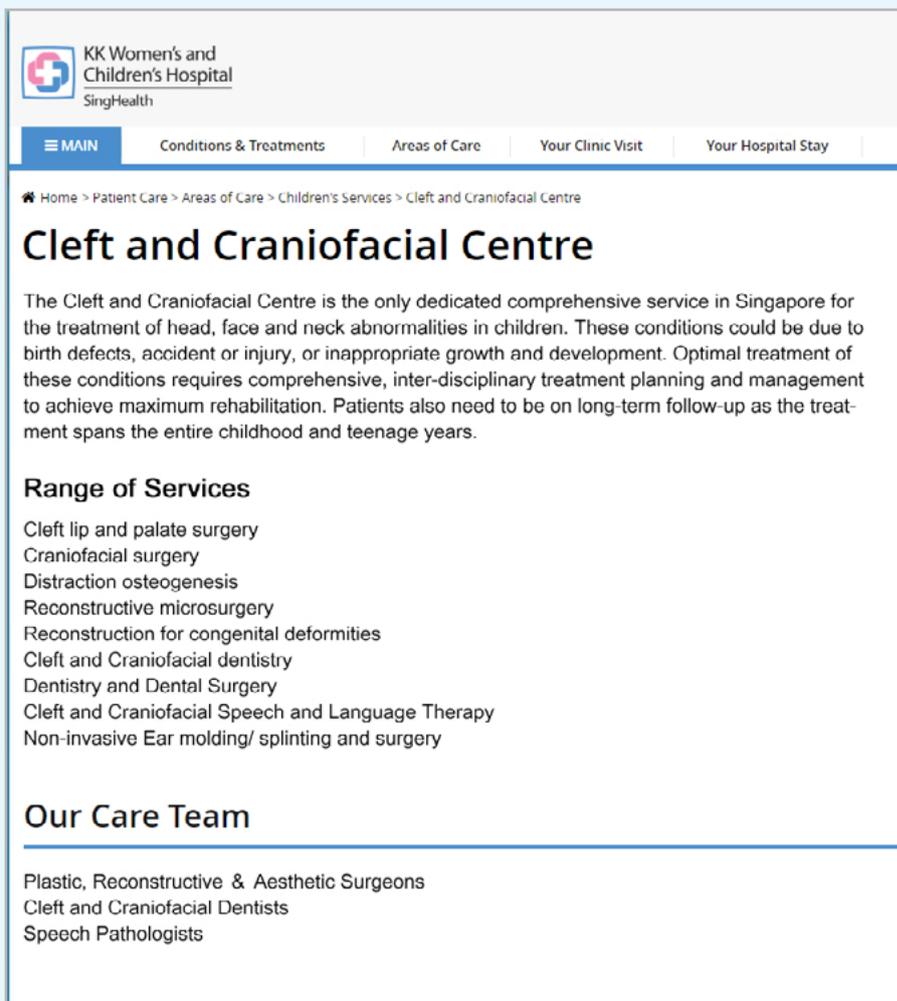
- 整形、整容及美容外科醫生
- 唇顎裂及顱顏牙科醫生
- 言語治療師

該中心提供的治療服務：

- 唇顎裂手術
- 顱顏外科手術
- 牽引成骨手術
- 微型外科重整手術
- 先天缺陷重建手術
- 唇顎裂及顱顏缺陷齒科
- 齒科外科手術
- 唇顎裂及顱顏缺陷言語治療
- 非入侵性耳部重整手術

接受轉介的先天及後天顏面缺陷包括：

- 顱顏綜合症
- 半邊小臉症
- 唇顎裂
- 特雷徹·柯林斯綜合症
- 亞伯氏症
- 克魯松氏症候群
- 小耳症及其他先天耳部缺陷等等



The screenshot shows the website for the Cleft and Craniofacial Centre at KK Women's and Children's Hospital. The page includes a navigation menu with options like 'MAIN', 'Conditions & Treatments', 'Areas of Care', 'Your Clinic Visit', and 'Your Hospital Stay'. The main content area features the title 'Cleft and Craniofacial Centre' and a detailed description of the center's services, including a list of 'Range of Services' such as cleft lip and palate surgery, craniofacial surgery, and speech therapy. It also lists the 'Our Care Team' members, including plastic, reconstructive, and aesthetic surgeons, dentists, and speech pathologists.

提 提 您

注意安全使用鼻托

協會不時接獲家長報告，患兒在配戴「傳統型鼻托（如右圖）」時出現以下問題，家長務必小心，以策安全。

- 1) 家長發覺遺失了鼻托，以為孩子把鼻托吞下，於是帶他到急症室求助，幸好鼻托後來在家中尋回；及
- 2) 患兒貼面膠布鬆脫，鼻托掉入口中，並卡在食道，險致窒息。



傳統型鼻托



傳統型鼻托配戴方

補唇時鼻部矯形

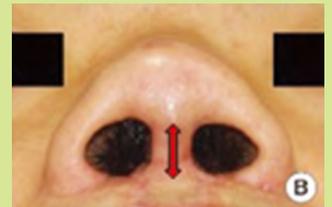
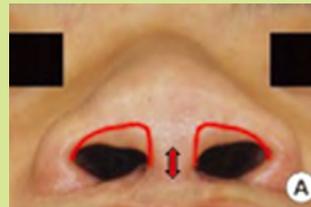
甚麼是〈補唇時的鼻部矯形〉？目的為何？手術效果怎樣？

大部份唇顎裂患兒的「患側」鼻底有裂隙，所以並沒有完整的鼻孔，同時鼻翼亦會扁塌。即使一些患兒的上唇裂縫沒有完全伸延至鼻底，但鼻翼也會有不同程度的扁塌。〈補唇時的鼻部矯形〉就是在補唇手術的同時為三個月大的唇顎裂患兒作鼻部矯形。這裡特別談及的是雙鼻翼矯正手術，做法是把「患側」和「健側」的鼻翼邊緣切開，從而打開鼻部把裡面的鼻翼軟骨矯形。這是一種甚具挑戰性的手術，其原來目的是改善「患側」的鼻部扁塌。至於這種方法能否達到真正和長遠的矯正「患側」鼻翼扁塌的效果，仍需長時間觀察。不過，這種把「患側」和「健側」的鼻翼邊緣切開作鼻翼軟骨矯形的做法，傷口癒合後往往會出現另一種效果，這效果跟一項整形外科手術稱為「加長鼻小柱」有類同之處。

甚麼是「加長鼻小柱手術」？

一般而言，雙側唇顎全裂且近乎沒有鼻小柱的成人患者會考慮接受「加長鼻小柱手術」，如右方A圖般沿紅色線把鼻小柱兩邊鼻翼邊緣部份組織切除，使患者在術後有較長的鼻小柱如B圖。

可是，由於鼻小柱兩旁的鼻翼邊緣組織是微微向內彎，作用是稍為遮蓋鼻孔內部，使鼻孔內部不至於外露過多，一旦削去鼻小柱兩旁鼻翼邊緣的部份組織去加長鼻小柱，儘管只是削去1-2mm，鼻孔都會外露多了。手術後，患者會出現『豬鼻／鼻朝天』的情況，所以成人患者一般只會在自己的鼻小柱短小得不合乎正常比例，以致外觀上有極明顯差異，才會接受這項手術及術後『豬鼻／鼻朝天』的效果。



鼻孔外露過度
photo from APSEEDIT



在本港，整形外科醫生在補唇手術時一般不會作鼻整形或只會按家長要求微調患側鼻孔，盡量保存鼻部的完整性，以免疤痕影響鼻部發育。待患者成長後，才會安排「揭開式鼻部整形手術」。

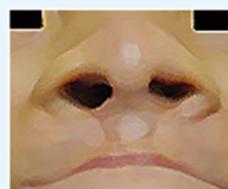
其實，無論患者任何年齡，應盡量保持鼻部完整，如非必要，不應過度矯正鼻部或修削鼻小柱兩旁鼻翼邊緣的部份組織，因為：

- 1) 鼻小柱會變得過長、過幼，形狀異常，欠缺自然。
- 2) 容易造成左右兩邊鼻孔大小不對稱。
- 3) 把「患側」和「健側」的鼻翼邊緣切開，容易造成一邊或兩邊鼻翼邊緣縮短，像缺了一塊般以致鼻孔外露過多，造成『豬鼻／鼻朝天』的問題。
- 4) 由於三個月大的患兒年紀太小，切開鼻翼邊緣做鼻矯形難以評估對患者在長大成人後鼻部外觀的影響。
- 5) 手術會留下疤痕，影響患者成年後的正式唇部和鼻部整形手術。



被加長的鼻小柱

補唇時沒有鼻矯形，雖然患側鼻翼有些扁，但健側鼻翼沒有缺損且鼻小柱正常。



補唇時鼻部被矯形後出現左右兩邊鼻孔不對稱

建議：家長必須詳細了解手術內容及手術可能帶來的影響；尤其連完好的「健側」鼻孔都被修改的情況，家長必須完全明白和接納術後效果才同意進行手術。況且對於絕大部份個案來說，在三個月大補唇時過度矯正鼻部是不必要的，因為患者成年後會出現第二期唇鼻缺陷，到時亦必需要接受由整形外科醫生提供的「整合式唇部和鼻部整形手術」，所以保存患兒鼻部完整有利於正式唇鼻整形手術。

切記：手術做了，回不了頭，將影響孩子一生！自然的鼻永遠都是最美的！家長如有疑問，可致電 2794 1915 向協會查詢。

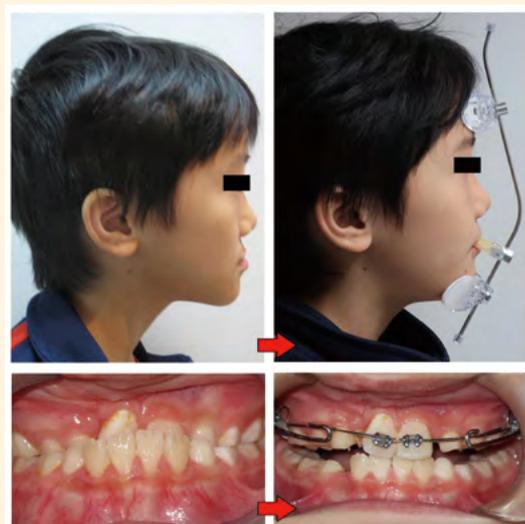
6-12 歲唇顎裂患童早期矯齒治療先導計劃

唇顎裂患兒雖然在出生的頭一年接受了第一期的唇、顎修補手術，但隨著成長，面容會有變化，除了會出現第二期唇顎裂外貌問題，患者更會有上顎發育不足，中面凹陷，因而形成上下牙齒『倒𦘔』的情況，影響他們的外觀、進食、說話及自信。

早期矯齒治療能「及早」和「有效」改善唇顎裂患童的牙齒不咬合問題，收窄『倒𦘔』程度，幫助他們進食和說話，改善他們的外觀，亦可能減低他們日後顎骨矯正手術的複雜程度。

協會有幸得到四位矯齒科專科醫生以慈善收費為唇顎裂孩子提供早期矯齒治療。協會更有幸得到四個慈善基金的贊助，與及柴灣浸信會牙科診所的協助，於 2019 年 1 月 1 日至 2020 年 12 月 31 日推行這項早期矯齒治療計劃。家庭經濟條件較低的 6-12 歲唇顎裂患童更可獲得部份治療費用津助。目前，協會有多名小會員正在接受這項早期矯齒治療。

協會衷心感謝四位矯齒科醫生對唇顎裂兒童的關愛和醫治，及早幫助孩子得到正常牙齒咬合，減低他們日後面對大型顎骨矯正手術的痛苦。同時協會非常感激所有贊助機構和善長，特別是周大福醫療基金，與及柴灣浸信會牙科診所全體全人的支持和協助，使這早期矯齒計劃得以實現，我們謹此致以萬二分謝意！



11 歲男孩於 2019 年 1 月開始參加「6-12 歲唇顎裂患童早期矯齒治療先導計劃」前後的側面輪廓及正面牙齒咬合比較相片

有關「早期矯齒治療先導計劃」簡介會詳情，請參閱本刊《活動預告》，或致電 2794 1915 查詢。

周大福醫療基金

資助患童參與【早期矯齒治療先導計劃】撥款概況 (截至 31/3/20 止)

在 2019 年 1 月至 12 月多名小會員接受了早期矯齒治療，當中綜援及基層家庭小會員獲得周大福醫療基金贊助部份費用如下：

日期	受惠會員編號	資助金額
20/03/2020	622	\$5,650
20/03/2020	759	\$12,465
20/03/2020	661	\$5,775
20/03/2020	641	\$6,550
20/03/2020	837	\$4,095
20/03/2020	838	\$5,325
20/03/2020	640	\$4,050
20/03/2020	670	\$5,075

日期	受惠會員編號	資助金額
20/03/2020	841	\$1,250
20/03/2020	702	\$3,170
20/03/2020	853	\$3,145
20/03/2020	702a	\$5,045
20/03/2020	1159	\$1,125
20/03/2020	577	\$3,045
20/03/2020	600	\$5,545
20/03/2020	635	\$3,295

新生患兒家長組

唇顎裂是最可以醫治的先天性缺陷，如果你不懂得照顧就會令孩子受到不必要的苦痛；相反地，你認識了療程詳情和掌握到照顧方法，唇顎裂問題相對會變得簡易和輕鬆。本會致力支援懷孕家長及幫助唇顎裂患兒康復。本會定期舉辦新生患兒家長組，為家長提供全面和詳細的資料，幫助患兒得到最適切的治療，減低唇顎裂帶來的影響，身心健康成長。

節數	內容
第一節	餵哺及哽噎／治療程序／非手術性矯形／社區醫療服務介紹
第二節	補唇手術照顧／疤痕按摩／鼻托效用／半固體食物餵飼
第三節	補顎手術照顧／語言／耳疾處理／牙齒護理／語言／患兒教養

(第 92 期第二及三節)

日期：22/5/20 (星期五)

(第 93 期第一至三節)

日期：19/6/20、26/6/20 及 7/8/20 (星期五)

時間：7:00 p.m. - 9:00 p.m.

地點：協會會址

對象：懷孕家長及新生患兒家長

收費：會員免費



「早期矯齒治療先導計劃」 簡介會

對唇顎裂患者來說，影響他們最深遠的可說是上顎發育不足而引致中面凹陷和上下牙齒不能正常咬合的問題。早期矯齒（包括：上牙槽擴張及前方牽引面弓 reserve headgear）有助改善唇顎裂患童的上牙槽狹窄及上下牙齒不咬合的問題，收窄『倒𦐇』程度，亦可能減低他們日後顎骨矯正手術的複雜性。這早期矯齒療程早已在多國推行。香港大學牙科學系亦於 2018 年年中發表有關前方牽引面弓 reserve headgear 的研究報告，認同它有正面功效。協會有幸申請到慈善基金支持這項早期矯齒計劃以減輕部份家長的負擔。簡介會將講解如何參與治療計劃和申請資助辦法，並解說患童應如何配合；日後跟進詳情，萬勿錯過。

日期：15/5/20 (星期五)

時間：7:00 p.m. - 9:00 p.m.

地點：協會會址

對象：協會會員及家長

收費：會員免費



「伴你同行 - 唇顎裂患兒家庭 支援服務隊」招募隊員

協會獲黃廷方慈善基金資助成立的「伴你同行－唇顎裂患兒家庭支援服務隊」，由「同路人」負責作經驗分享及指導，以體現互助精神，使懷有唇顎裂胎兒的家長、新生患兒和父母、接受第二期矯形手術的成人患者及家人得到更全面的支援和協助。服務形式包括：約見面談、醫院探訪新生／術後的患兒和患者、家庭探訪、電話跟進及以小組形式與區內會員聚會。

「伴你同行 - 唇顎裂患兒家庭支援服務隊」現招募十歲以下患兒的家長及居住於官塘、港島、屯門區的家長加入協助，報名及查詢請電 2794 1915。

「伴你同行 - 唇顎裂患兒家庭支援服務隊」例會

日期：13/5/20 及 24/6/20 (星期三)

時間：2:30 p.m. - 4:30 p.m.

地點：協會會址

備註：義工將獲發交通津貼



每月聚會

每月茶聚讓家長們有機會暫時放下照顧患童的工作，在輕鬆愉快的環境下共聚，彼此交流，內容圍繞：患兒照顧、療程、手術、耳疾、語言、牙齒、入學、教養、建立自信、社會心理適應... 等等所有家長關注的話題，可以聽到過來人的經驗分享，亦可就自己的疑難請教資深家長。每月一次的茶聚，不容錯過！

日期：30/5/20 及 13/6/20 (星期六)

時間：2:30 p.m. - 4:30 p.m.

地點：協會會址

收費：會員免費



預告

- ◆ 部分活動額滿即止
- ◆ 協會有權因應情況，取消或延遲任何活動
- ◆ 如有任何查詢，請致電 2794 1915

K 言語治療家長訓練班

由駐會言語治療師主講，指導家長於子女接受言語治療期間，如何能在家裡有效地幫助他們練習，從而得到更佳效果；並且鼓勵家長與較年幼患兒的家長分享心得，以協助孩子開展言語。

日期：18/6/20 (星期四) 口肌訓練
30/7/20 (星期四) 發音訓練
27/8/20 (星期四) 啟發兒童溝通潛能

時間：4:00 p.m. - 6:00 p.m.

地點：協會會址

講者：註冊言語治療師

對象：患兒家長

收費：會員免費



患兒入學預備講座

專為即將入學之患兒家長作準備，內容包括：講解如何加強患兒的入學適應力、自信心、溝通及社交能力；協助家長認識應對學校面試的技巧及細節；令幼兒輕鬆進行面試的方法；如何選擇合適自己孩子的幼稚園，以及一般面試試題等。

日期：31/7/20 (星期五)
時間：7:00 p.m. - 9:00 p.m.

地點：協會會址

講者：資深幼稚園教師

對象：協會會員及家長

收費：會員免費、非會員每個家庭 \$20



面部手術分享會

是否每一個成人唇顎裂患者都需要面部手術？應找什麼醫生做面部手術？應否尋求多些專業意見？手術是否一定如理想？

手術可有後遺症？手術接受了不能回頭？跟唇顎裂沒有直接關係的面部手術是否應該做？分享會將邀請多位過來人（已完成整形手術的患者及家長）作分享，讓大家知多啲，才作決定是否接受面部手術。

日期：12/6/20 (星期五)
時間：7:00 p.m. - 9:00 p.m.

地點：協會會址

對象：會員及家長

收費：會員免費



「二期唇顎裂術前預備」 工作坊

踏入青春期，子女開始注重自己外表，家長因而想到：子女該於甚麼時候接受二期治療手術？如何尋求公/私營治療？術前如何準備？術後怎樣照顧？這個分享會專為以上家長及患者而設，將邀請過來人（已完成整形手術的患者及家長）作分享，讓大家『知多啲，準備好啲』。

日期：10/7/20 (星期五)
時間：7:00 p.m. - 9:00 p.m.

地點：協會會址

對象：會員及家長

收費：會員免費



「牙床植骨術前預備」 工作坊

單側及雙側唇顎全裂的患兒需於 9-12 歲之間如有倒岌現象，有機會需要接受牙槽擴張及前方牽引面弓療程，以改善倒岌現象，減少接受顎骨手術的可能性。分享會由過來人（已接受手術的患兒及家長）作分享，提點即將需要接受手術的患兒及家長有關手術前的準備、術後情況、傷口護理、飲食及跟進等。

日期：24/7/20 (星期五)
時間：7:00 p.m. - 9:00 p.m.

地點：協會會址

對象：會員及家長

收費：會員免費、非會員每個家庭 \$20



暑期活動預告

水晶彩虹玻璃瓶

在繁忙喧囂的都市生活中，尋一處安靜之所，坐下來，自己動手去製作一件手工藝品，體驗一種慢生活的態度。親手製作出精美的彩虹瓶，可以擺在家中做裝飾，美化生活環境，也可以送給親朋好友，是一份別具心意的獨特禮物。彩虹瓶的製作是用特殊材料製成的水晶寶寶顆粒放入水中，水晶寶寶會吸水變大成為晶瑩剔透的小球，再將其放入無針頭的針筒壓碎打入精緻的玻璃瓶子中，就做成了五彩繽紛的彩虹瓶。

日期：29/7/20（星期三）

時間：3:00 p.m. - 5:30 p.m.

地點：協會會址

費用：會員每對親子 \$ 100

（共 1 堂，作品 1 件）

（包材料費及借用工具）

對象：3-10 歲小朋友

人數：3-10 人（每名小朋友需由家長陪同參加）



迷你玻璃畫鎖匙扣／襟章

不同顏色的玻璃珠「亮麗，透光」，課程中導師以馬賽克藝術，並以夏季作主題，運用玻璃珠砌成精美的夏日掛飾，如西瓜、沙灘球、太陽眼鏡等等，讓您可以扣在心愛的包包上，隨身攜帶。

日期：5/8/20（星期三）

時間：3:00 p.m. - 5:30 p.m.

地點：協會會址

費用：會員每對親子 \$ 100

（共 1 堂，作品 1 件）

（包材料費及借用工具）

對象：3-10 歲小朋友

人數：3-10 人
（每名小朋友需由家長陪同參加）



■ 課程導師簡介：

Miss Kanny Ng（小雲姐姐），2011 年在香港浸會大學持續教育學院修畢「幼兒工作者視覺藝術專業證書」。為了追求自己的夢想，而放棄穩定的職位，全職從事藝術教育工作！2010 年開始學習玻璃藝術創作，擅以廢棄玻璃創作風景圖案的玻璃畫，其後積極從事環保玻璃藝術創作，近年不時接受電視及報刊訪問，也參與各類藝術展覽、商場及機構活動，分享環保玻璃藝術。

■ 曾接受多間傳播媒體專訪：

- 電視節目：TVB「安樂窩」、「激優一族」、「文化新領域」
- 電台節目：新城數碼財經台「財星學堂」、網上電台 On Air Power「時尚妝玄」
- 報章雜誌：「忽然一週」、「孕媽媽」、「Cosmopolitan HK」、「星島日報」

【香薰治療成品製作】

節數：1 堂（3.5 小時）

日期：15/8/20（星期六）

時間：2:30 p.m. - 6:00 p.m.

地點：協會會址

費用：\$60（包材料費及借用工具，歡迎親子參加。）

驅蚊膏：

課程介紹香薰精油及教授如何使用獨特天然驅蚊酸渣樹油及多種不同的香薰精油，製作成大人小朋友都合用的驅蚊軟膏。



寢室芳香噴霧：

香薰噴霧令室內空氣變得清新，舒緩繁忙生活引起的不安情緒，為家人帶來愉悅的感覺。若調配一些合用的香油如薰衣草、甜橙、岩蘭花等寢室用的芳香噴霧，有助放鬆心情，幫助睡眠。



慈善唇顎裂治療計劃

由於唇顎裂是先天性的缺陷，患者雖然接受了第一期的唇、顎修補，但隨著他們的成長，面容會有變化，部份患者在成年後可能會有上顎發育不足，中面凹陷，形成「倒𦐇」，影響外觀及功能，並對患者構成心理困擾，影響他們的自信，所以第二期唇顎裂手術對患者非常重要，能幫助他們恢復正常功能和外觀，以至正常生活。但是，由於一些公營醫院對第二期唇顎裂治療支援不足，部份家長惟有轉向私人執業的醫生尋求治療，然而手術及部份治療費用高昂，並不是每個家庭能負擔，許多經濟有困難的患者雖然已屆成人，但外觀始終得不到改善。

有鑑於本港唇顎裂患者對「第二期唇顎裂外科治療」需求甚殷，但尋求治療又困難重重，2012年6月協會與播道醫院【香港兔唇與裂顎綜合醫療中心】合辦的「慈善唇顎裂治療計劃」，為患者提供慈善唇顎裂綜合治療服務。參加者須為香港兔唇裂顎協會會員，排期三年以上未獲治療，並符合家庭收入限額資格，可以申請參與此計劃。



有興趣參與這項計劃的會員或家長，必須親自或帶同患兒到協會查詢，以了解參加辦法及細則。預約請致電本會 2794 1915。

【愛 · 延續 唇顎裂治療基金】

自2012年6月「慈善唇顎裂治療計劃」推行以來，已有百多名患者接受了手術治療，外觀及功能得以改善使他們不單感到高興，同時非常感激醫療團隊的幫助，部份受惠的患者家庭把手術費優惠之差額或按自己的心意捐出款項，希望幫助更多有需要的患者。

協會亦成立了【愛 · 延續 唇顎裂治療基金】，並呼籲協會會員、曾經受惠的家庭及社會人士慷慨解囊，熱心捐助，使基金壯大，讓經濟有困難的會員家庭可以得到資助。

基金由本會執行委員會嚴格審批，將給予每個合資格之患者每項手術費資助，有經濟困難的家庭（包括：低收入及領取綜援的家庭）可在接受治療前提出申請。如欲查詢詳情，請與協會聯絡。

透過成立【愛 · 延續 唇顎裂治療基金】，協會希望承傳播道醫院「香港兔唇與裂顎綜合醫療中心」醫療團隊對兔唇裂顎患者的關愛，讓這份「愛心」延續下去。歡迎各界人士捐款，幫助有經濟困難的唇顎裂患者改善外觀和功能，給他們燃點新希望！



【愛 · 延續 唇顎裂治療基金】收支紀錄（截至 29/2/2020）

	01/12/19	承上結存		\$315,845.75
增加：	12/12/19	Dr. Joohong Park 捐款	\$5,000.00	
	19/12/19	Ms. Chan Sau Ling, Phyllis 捐款	\$1,000.00	
	07/01/20	何兆泰先生捐款	\$500.00	
	08/01/20	葉溱兒小朋友捐款	\$1,000.00	
	08/01/20	Ms. Leung Man Lee 捐款	\$2,000.00	
	21/01/20	Ms. To May Mee 捐款	\$15,000.00	
	29/01/20	Mr. Tam Ka Shu 捐款	\$15,000.00	
	13/02/20	Ms. Tin Yee Ting 捐款	\$1,000.00	
	13/02/20	Ms. Lew Kam Sim, Esther 捐款	\$260.00	
	13/02/20	Mr. Ip Chun Him 捐款	\$100.00	
				<u>+\$40,860.00</u>
減去：	04/02/20	會員編號 167 顎骨矯正及唇鼻整形手術費資助 (資助原因：低收入家庭)	\$23,210.00	
				<u>-\$23,210.00</u>
	29/02/20	結餘轉下		<u>\$333,495.75</u>

跟進式鼻托服務

唇顎裂患兒鼻部扁塌，影響外觀，但鼻部矯形手術需在發育完成後（約 18 歲）進行才較為理想，而鼻托可在接受鼻部矯形手術前幫助患兒承托鼻翼，改善扁塌的情況。同時，鼻托亦有助於鼻部矯形手術後鞏固鼻形，防止鼻翼下塌。工作坊由卜氏頰面修復體配製室之卜榮紹先生（前聯合醫院頰面修復體技師）主持，為患兒量度及配發大小適中的鼻托及講解使用方法，並跟進配戴進度。工作坊為不同年齡及有不同需要的患兒及患者提供以下各式鼻托：

「標準型鼻托」—適合 3 個月以上已接受補唇手術的患兒配戴，「標準型鼻托」原身設有一塊小板，小板上有兩個圓孔以供穿上橡筋配戴如圖示，好處為：(1) 無需用巨型膠布貼面固定鼻托，避免引起皮膚敏感；(2) 方便配戴；及 (3) 不易遺失。



標準型鼻托及配戴方法



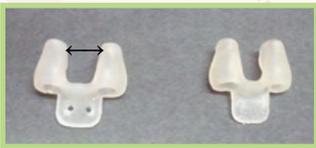
「單管鼻托」—專為單側裂唇並經常流涕、鼻塞的患兒而設，以減少患兒配戴鼻托時的不適。



「隱形鼻托」—專為已接受鼻部矯形手術的患者而設計，有助鞏固術後鼻形；假如鼻部矯形手術傷口癒合後鼻部出現輕微「回彈（下塌）」，只要患者願意在日常工作或上課時配戴，亦能改善偏歪鼻形，令鼻部看來較為對稱。



「加闊鼻橋鼻托」—適合 3 個月以上已接受補唇手術，但因『兩個鼻孔距離較寬』而不能配戴標準型號鼻托的患兒使用，使他們也能夠在補唇手術後開始配戴鼻托，及早矯正鼻形。



加闊鼻橋鼻托 (左)

-1 號「標準型鼻托」—最新推出的 -1 號鼻托，為目前最細的鼻托尺碼，專為不全裂唇及鼻孔完整的初生患兒而設。



「跟進式鼻托服務」詳情如下：

日期：27/5/20 及 24/6/20（星期三）

時間：7:00 p.m. - 8:00 p.m.

地點：協會會址

對象：唇顎裂患兒／成人患者

收費：鼻托 [不論型號 (加闊鼻橋鼻托除外)]
每個 500 元，會員可獲協會半費津助。

查詢及報名請電 2794 1915

0-3 個月初生期非手術性唇鼻矯形

唇顎裂患兒在 0-3 個月透過初生期非手術性矯形可把「唇裂」及「牙床裂」的縫隙收窄，並把「扁塌的鼻翼」塑出弧度，使補唇手術更為暢順及手術後上唇和鼻部更為對稱，減低患兒與一般小朋友外觀上的差距。

此外，成人患者在鼻部整形手術後也可配戴矯形鼻鈎，有助固定術後鼻形。

BB大變身



初生期



初生期開始在協會指導下進行三個月「非手術性唇鼻矯形」



補唇手術前，唇部裂隙和鼻翼弧度已經有很大改善



BB在廣華醫院接受補唇手術後唇鼻對稱和漂亮



成人患者在鼻部整形手術後配戴鼻鈎，有助固定術後鼻形。

駐會言語治療計劃

唇、顎及牙齒都是語言、發音的重要器官，由於唇顎裂患兒的發音器官條件不足，所以大部份顎裂患者會有語音障礙包括：語音發展遲緩；上唇、上顎活動不佳，舌位和舌顎接觸異常，說話時呼吸容易產生不協調情況；顎咽閉合不全，以至鼻漏氣及鼻音過重；說話時，口腔肌肉不靈活，語音出現障礙；代償性不良語音習慣的情況。患兒在一歲裂顎修補後便開始牙牙學語，他們需於 18 個月接受言語評估，有問題的患兒更需儘快開始接受言語治療，否則在錯誤發音定形以後，治療時間要更長，矯正要更費力。過往部份患兒由於過了黃金時間後才獲言語治療，始終都不能完全改掉發音錯誤的習慣，影響了他們日後的學習、社交、工作……，所以「2 至 6 歲言語治療的黃金時間」對唇顎裂患兒來說是非常重要的。然而，本港兒童對公營服務需求甚殷，以致輪候時間過長，而私營服務收費昂貴，並非一般家庭能負擔。協會有見及此，計劃設立「駐會言語治療服務」，希望幫助唇顎裂患兒在黃金學習時期矯正語言問題，使他們能儘早趕上適齡學習進度。

這項服務在 2018 年 1 月至 12 月，由蘋果日報慈善基金津助，為協會會員提供較低於市面收費，並且針對唇顎裂言語問題的言語治療服務，有經濟困難的家庭還可以申請豁免或減收費用。服務詳情如下：

治療日期：六月份：18/6/20
七月份：9/7/20、16/7/20、23/7/20 及 30/7/20
時間：2:00 p.m. - 6:00 p.m. (星期四)
對象：18 個月以上協會會員
收費：個別 \$300 / 45 分鐘
兩人小組每位 \$150 / 45 分鐘
服務形式：1) 言語評估；及 2) 言語治療
治療模式：視乎兒童的能力和需要，並由治療師決定。
言語治療師：新一頁學習及發展顧問之專業言語治療師
查詢及報名請電 2794 1915

註：為進一步減輕家長因子女需要接受言語治療而增加之財政負擔，由 2018 年 6 月 1 日起，吳崇安先生慈善基金為協會會員提供特別資助，讓唇顎裂患童得到全面及適切的治療，矯正言語問題。若家庭總收入符合「家庭住戶每月入息中位數」的限額，可提交申請，詳情請向協會職員查詢。

協會增設 Pentax Nasometer II 鼻音測試服務

為提升駐會言語治療服務質素，協會特別訂購了 Pentax Nasometer II 鼻音測試機，並將於五月初開始供參與協會言語治療服務的小會員使用。

鼻音測試機主要用於鼻腔共鳴功能異常的測量與矯正、顎裂修復手術後的發音訓練，以及鼻構音功能障礙的矯治。通過對實時鼻音、電聲門圖信號進行基頻、諧波、FFT、LPC、語譜圖的檢測、處理，為鼻音障礙的診斷和康復、療效監控提供相關信息，主要功能包括：



查詢請電 2794 1915

- 實時鼻流量、口鼻分離功率譜、口鼻分離共振峰、口鼻分離語譜圖等測量；可開展鼻音功能亢進的檢測；
- 實時鼻音視聽反饋訓練；可開展鼻部能量控制的訓練、鼻 / 口腔共振峰訓練；
- 實時鼻音促進治療；可進行懸雍垂（吊鐘）訓練、鼻音輪替訓練；
- 喉位、鼻位聚焦訓練；
- 鼻音功能亢進訓練；
- 言語電聲門圖實時評估和康復訓練；可開展超音段音位升降調、重讀的言語電聲門圖發聲訓練；及
- 語音康復效果監控：採用實時鼻音多維建模和單一被試技術對鼻功能康復效果進行全程監控等。

活動

簡介會



2020.1.10 早期矯齒計劃簡介會



2020.4.17 早期矯齒計劃簡介會



技師為會員配發合適鼻托

鼻托工作坊

新生患兒家長組



2020.1.11 第91期第3節



2020.3.20 第92期第1節

義工服務



志蓮歌唱班

到校分享



2020.1.3 新生命教育協會平安福音中學

言語治療服務



言語治療師為小會員進行評估及治療



家長訓練班一共三節，由專業言語治療師主講。



學生到訪



2019.12.17 禮賢會幼稚園學生報佳音



義賣籌款



聖誕義賣籌款

執委會會議



執行委員會定期舉行會議

伴你同行服務



協會職員與伴你同行義工定期舉行會議



家庭茶聚



2019.12.14 與會員家庭茶聚

興趣班



強化筋腱伸展運動班



瑜珈班

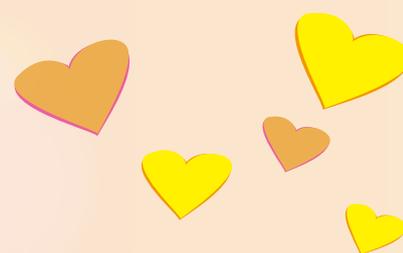
量子治療服務



治療師為會員進行治療

鳴謝捐款 (2019年12月1日至2020年2月29日)

史有理先生	\$1,500	Ms. Chan Sau Ling, Phyllis	\$1,000
呂志強先生 / 吳秀萍女士	\$150	無名氏	\$1,110
邱光財先生	\$900	Sup Publishing Logistics (HK) Ltd.	\$2,500
張潭娟女士	\$300	匯賢醫務中心擺放捐款箱籌款	\$514.20
麥淑儀女士	\$300	Ms. Kwok So Sum, Katy	\$2,000
黃玉嬌女士	\$150	Mr. Ho Siu Tai, Keith	\$500
楊淑嫻女士	\$150	葉貴蓮小姐	\$150
Miss Leung Ching Yee	\$150	葉溱兒小朋友	\$1,000
Mr. Szeto Wai Man	\$300	Ms. Leung Man Lee	\$2,000
Miss Chan Kwok Yee	\$300	Ms. Ngan Pik Kwan	\$850
Ms. Yam Shun Yuk	\$300	JEMS Education (HK) Ltd.	\$10,000
Mr. / Ms. Law Ka Yan	\$600	莫志偉先生	\$500
Mr. Wong Chun Hung/ Ms. Wong Lap Kwan	\$300	郭懿德小朋友	\$300
Ms. Ma Yan Yee	\$3,000	Ms. Chan Suet Ying, Kitty	\$3,000
Mr. Wong Ching Tin	\$6,000	黃梓嫣小朋友	\$200
張詩婷小姐	\$300	Mr. Tam Ka Shu	\$15,000
Young Oral & Maxillofacial Surgeon Group of Hong Kong Ltd.	\$5,000	Ms. Chan Ka Nar, Therese	\$60
Ms. Liu Siu Ping	\$200	蔡女士	\$700
Ms. Liu Kam Ping	\$200	何錫儀小姐	\$300
Mr. Chan Kwok Keung	\$100	何卓瑤小姐	\$100
Ms. Ho Nga Chi	\$500	梁靜恩小姐	\$100
Ms. Siu Hoi Shuen	\$500	CMA Project Management (2002T) Ltd.	\$50,000
Mr. / Ms. Liu Wai Man	\$100	陳碧琳女士	\$3,000
Ms. Ng Suk Mei	\$100	Globalgiving Foundation Inc.	\$2,466.48
Mr. Kan Kwong Wing	\$5,000	Late Ms. Leung Foon Wai, Theresa	\$5,000
Ms. Ip Yan Chee	\$1,276	Ms. Tin Yee Ting	\$1,000
Mr. Cheung Kim Wah	\$2,000	Ms. Lew Kam Sim, Esther	\$260
Ms. Kwong Ming Yan	\$300	Mr. Ip Chun Him	\$100
Cedar Construction Co. Ltd.	\$1,000	鄭子峰先生	\$600
Ms. To May Mee	\$82,330.30	Mr. Ip Po Keung	\$7,000
Ms. Chan Mei Po, Mabel	\$1,000	港九藥房總商會有限公司	\$5,000
Ms. Chong Ching Yee	\$300		
Dr. Joohong Park	\$5,000		
協會義賣籌款	\$8,141		



鳴謝捐贈物資 (2019年12月1日至2020年5月5日)

龍環印刷香港有限公司	卡通貼紙 3 箱
黃凱瞳家庭	兒童單車 1 部
香港國際青年藝術家協會	飲水機 1 部
Ms. Chen Hua Ying, Alice	2 匹定頻天花分體冷氣機 2 部
香港中華廠商聯合會婦女委員會	聖誕盆菜宴名額 6 個
SUP Publishing Logistics (HK) Ltd.	小玩具 / 記事簿 1 箱
執業藥劑師協會	聖誕晚會名額 6 個
香港貿易發展局香港玩具展 2020 及 香港嬰兒用品展 2020 參展商	玩具及嬰兒用品 8 箱及 2 包
張超雄立法會議員辦事處	外科口罩 200 個
香港病人組織聯盟 / 香港醫學會慈善基金	外科口罩 20 個 / 酒精消毒紙 705 包
美洲大學國際校友聯盟	外科口罩 300 個 / 酒精搓手液 5 支
長期病患者關注醫療改革聯席	外科口罩 6 盒
香港社會服務聯會 / 香港鐵路有限公司	外科口罩 20 盒
香港病人組織聯盟	外科口罩 16 盒
蘋果日報慈善基金 / 尚護健	健康小福袋 50 份
成興塑膠製品有限公司	玩具 1 批
香港病人組織聯盟 / 黃廷方慈善基金	外科口罩 8 包
逸傑國際慈善基金會	嬰幼兒口罩 400 個 / 中童口罩 1,100 個 / 成人外科口罩 60 盒
Kennix Limited	酒精搓手液 10 支 / 搓手液容器 6 個
Miss H.Y. Chan	外科口罩 150 個 / 酒精搓手液 3 支
民社服務中心	果汁 68 盒 / 榴槤乾 4 盒 / 牛肉能量棒 1 箱
香港病人組織聯盟 / 尚護健	健康小福袋 10 份
香港病人組織聯盟 / 新世界發展	抗疫包 20 份
義務工作發展局	防疫包 100 份
社會福利署	外科口罩 420 盒
鄭顏瑞芳女士	酒精搓手液 5 支
香港賽馬會	兒童口罩 60 盒
香港社會服務聯會 / 香港賽馬會 慈善信託基金	外科口罩 15 盒 / 抗疫包物資 100 份及 有關包裝用物資 1 份
香港復康會社區復康網絡橫頭磡中心	兒童口罩 100 個 / 酒精搓手液 8 支
香港病人組織聯盟 / 香港賽馬會慈善信託基金	酒精搓手液 40 支 / 消毒濕紙巾 44 包
朱嘉樂先生	手提電話 1 部 / 電話卡 1 張
General International Agency Ltd.	抗疫包 50 份

鳴謝參與義工服務 (2019年12月1日至2020年2月29日)

Bonnie 家庭
Cynthia
Derek
Miss Clara Bok
Miss Sarah Wong
Mrs. Lau Lo Wai Nam
Ms. Fanny Tsui
Ms. Grace Ng
Ms. Skiva Chan
卜榮紹先生
方鄒依華女士
朱立本先生
朱嘉樂先生
何志榮先生
何孟姿小朋友
吳德華先生
吳譚翠屏女士
呂永翔先生
周卓謙家庭

林月楊先生
胡詠婷小姐
香港中文大學 I-CARE 義工隊
馬梓維小朋友
馬劍雲女士
馬蘇芷敏女士
張郭瓊珊女士
張菓洋家庭
張雅善小朋友
張羅嘉欣女士
梁安好家庭
梁譚秀玲女士
許樂俊家庭
連素娟女士
郭兆全先生
郭戴小敏女士
陳魏餘暉女士
麥梁美玉女士
黃子銘同學

黃吳細彩女士
黃林文珊女士
黃海晴小朋友
黃睿小朋友
黃鄭桂兒女士
黃羅麗燕女士
楊巧恩同學
楊光輝先生
楊黃靜儀女士
劉紀樂小朋友
潘克勤先生
蔡何燕嫦女士
蕭惠鳳女士
譚李參誼女士
譚楚桐小朋友
關王瑞芬女士



初生患兒餵哺訓練及實習

專為初生唇顎裂患兒家長／照顧者而設，由資深家長指導餵哺患兒的正確方法、竅門及注意事項，歡迎家長攜同患兒到協會學習及實習，以掌握餵哺技巧。預約請電 2794 1915。

新生患兒非手術性矯形指導

正確使用唇貼、鼻托和鼻鈎有助改善新生唇顎裂患兒的唇裂、牙床裂及鼻翼扁塌情況，使日後補唇手術更為暢順，手術後有更佳效果。這項服務專為初生唇顎裂患兒家長而設，由資深家長指導正確使用方法及注意事項，歡迎家長攜同新生患兒到協會學習，以掌握技巧，預約請電 2794 1915。



代購護理產品



項目	產品名稱	售價	
		會員	非會員
1	【Pigeon】P 型 8 安士奶瓶 + 2 個奶咀及 2 個節流器	\$45 / 個	\$52 / 個
2	【Pigeon】P 型奶咀 + 節流器	\$17 / 個	\$20 / 個
3	【Pigeon】4 安士軟管奶瓶 + 奶咀及奶咀接駁器	\$30 / 個	\$35 / 個
4	【Pigeon】軟管奶咀 (長咀)	\$10 / 個	\$12 / 個
5	【Nuk】矯形奶咀 (一包 2 個)	\$44 / 包	\$50 / 包
6	【Chu Chu Baby】消毒藥片 (一盒 24 片)	\$103 / 盒	\$108 / 盒
7	【Mepiform】超薄疤痕護理貼 4cm x 30cm (一盒 5 片)	\$135 / 片	\$140 / 片
8	【Lelan Vital】薔薇果油	\$142 / 支	\$145 / 支
9	【Leukostrip】免縫膠布 6.4mm x 102mm (一盒 50 包)	\$260 / 盒	\$280 / 盒
10	【Leukostrip】免縫膠布 13mm x 102mm (一盒 50 包)	\$6.30 / 包	\$6.50 / 包
11	【Opsite Post-Op】超級防水膠布 9.5cm x 8.5cm (一盒 5 片)	\$45 / 盒	\$50 / 盒
12	【Duo Derm】超薄膠貼 (豬油膏膠布) 4" x 4" (一盒 10 片)	\$24 / 片	\$27 / 片
13	【Remove】除膠漬拭布 (一盒 50 片)	\$90 / 盒	\$100 / 盒
14	【Cancare】透氣紙膠布	\$5 / 卷	\$6 / 卷
15	【Cancare】氧化鋅膠布	\$10 / 卷	\$12 / 卷
16	【Piyo】吸鼻器	\$40 / 個	\$45 / 個



註：

- ※ 護理產品價目若因來貨價格上漲而稍作調整，恕不另行通知。
- ※ 護理產品存貨偶爾會有不足情況，家長購買前請先致電 2794 1915 向協會查詢。
- ※ 如有商號欲為協會會員提供絕不取巧的貨品或服務優惠，歡迎致電 2794 1915 與職員洽談。

手托借用服務

協會備有大、小兩款尺碼之手托，供家長在患兒手術前開始借用。家長使用完畢，請儘快交回協會。為免借用人遺失或延遲交還手托，影響手托存量及借用服務，由即日起，協會將向借用人徵收每對手托按金港幣 150 元正。按金將於手托交還日即時退回，或收到以郵寄方式交還手托後，兩個星期內存入指定銀行賬戶。不便之處，懇請見諒！





香港兔唇裂顎協會

Hong Kong Association for Cleft Lip and Palate

since 1991

地址：九龍橫頭磡邨宏偉樓地下 11-12 號

電話：2794 1915 / 2338 7901 傳真：2338 7924

電郵：info@cleftlip.org.hk 網址：www.cleftlip.org.hk

Facebook：https://www.facebook.com/cleftliphk



到 7-ELEVEN® 捐款支持協會，方便又簡單！

大家現在可透過全港 7-ELEVEN® 以現金捐款予香港兔唇裂顎協會，最低捐款額為港幣一百元，收銀員於完成交易後會發出交易紀錄給捐款者（好像一般的購物單據）。請將交易紀錄、個人聯絡資料及電話郵寄回協會，我們便會發出正式收據給大家作扣稅之用。不過，大家記住攜帶協會右邊的條碼 (Barcode) 到 7-ELEVEN® 才能進行捐款啊！

7-Eleven (HSBC)



4779 9168 4303 8700 119

網上捐款，支持協會！

為方便各位熱心的會員，協會亦設有網上捐款途徑。您只需登入以下網頁，利用信用卡作一次性捐款，手續簡便，希望得到大家的支持。捐款多多益善，少少無拘。網址：<https://www.cleftlip.org.hk>

更改地址 / 電話通知：

如閣下的通訊資料有所更改，煩請填妥下列表格，寄回或傳真至本會以進行更新，好讓我們能與您保持聯繫。

致：香港兔唇裂顎協會（傳真：2338 7924 / 地址：九龍橫頭磡邨宏偉樓地下 11-12 號）

會員姓名：_____（編號：_____）家長姓名：_____

電話：（住宅）_____（手機）_____（辦公室）_____

通訊地址：_____

電郵地址：_____ 新資料生效日期：_____

※ 如閣下不欲接收本會訊息，請註明並傳真或郵寄回協會。

本人需要 / 不需要協會訊息。（請刪去不適用者）